

SUTARTIS Nr.

14-21-0052

Klaipėda,

2021 m.

06

mėn. 16 d.

1. Sutarties esmė

VšĮ Klaipėdos universitetinė ligoninė atstovaujama vyriausiojo gydytojo V. Janušonio (toliau vadinama "Pirkėju") ir UAB „Graina“ atstovaujama direktoriaus A. Padvariškio (toliau vadinama "Pardavėju") sudarėme šią sutartį.

"Pardavėjas" įsipareigoja sutartyje numatytais sąlygomis, pristatyti atvirame tarptautiniame konkurse (541134) laimėtą elektrochirurginį aparatą Maxium Smart C, KLS Martin, Vokietija, kurio vnt. kaina yra 13.552,00 Eur (trylika tūkstančių penki šimtai penkiasdešimt du eurai 00 cnt.) ir pateikti "Pirkėjui" pagal šią specifikaciją:

Elektrochirurginis aparatas Maxium Smart C, KLS Martin, Vokietija

Eil. Nr.	Parametras	Parametro reikšmė
1.	Mikroprocesoriaus valdomas aukšto dažnio monopolinės ir bipolinės srovės aparatas	Taip, yra
2.	Paciento (NE) neutralaus elektrodo kontrolės sistema	Taip, yra
3.	SWAP režimas (programų keitimas kojiniu jungikliu arba rankena su piršto jungikliais)	Taip, yra
4.	Spalvotas, lietimui jautrus ekranas 7" įstrižainės	Taip, yra
5.	Skirtingų tipų srovių skaičius	19
6.	Bipolinis koaguliacija su automatine funkcija	Taip, yra
7.	Galimybė prijungti dūmų ištraukimo aparatą	Taip, yra
8.	Priedų (monopolinių ir bipolinių) prijungimo lizdai	3
9.	Išėjimo srovės (monopoliniuose režimuose) blokavimas ir garsinis vartotojo įspėjimas, jeigu netinkamai uždėtas neutralus paciento elektrodas	Taip, yra
10.	Aparato valdymas:	
10.1	Monopolinio pjovimo ir koaguliacijos režimuose turi būti galimybė aparatą valdyti	1. Tiesiogiai aktyviu elektrodu - turi būti galima prijungti elektrodų rankeną su 1 ar 2 valdymo mygtukais; 2. Kojiniu valdymo pedalu
10.2	Bipolinės koaguliacijos režime	Rankiniu būdu, kojiniu valdymo pedalu arba automatinės koaguliacijos funkcijos būdu
10.3	Išėjimo srovės (monopoliniuose ir bipoliniame režimuose) galia nustatoma ir koreguojama lietimui jautraus ekrano pagalba	Taip, yra
11.	Apsaugos klasė	I
12.	Įrangos tipas	CF, atsparus defibriliacijai
13.	Darbinis dažnis (ne siauresnėse ribose)	350 - 500 kHz
14.	Galingumas:	

14.1	Monopolinis pjovimas	400 W
14.2	Monopolinė koaguliacija	200 W
14.3	Bipolinė koaguliacija	120 W
15.	Maksimali elektrochirurginio impulso aktyvavimo garsinė indikacija	55 dB
16.	Prietaiso svoris	10,2 kg
17.	Elektrochirurginio aparato priedų komplektacija	17.1 - 17.6. p. nurodyti aparato priedai turi būti daugkartinio naudojimo ir sterilizuojami
17.1	Prijungimo kabelis vienkartiniams neutraliems elektrodams, kurio ilgis 5 metrų.	2 vnt.;
17.2	Monopolinių elektrodų rankena su 2 mygtukais (rankinio pjovimo ir koaguliacijos valdymui), rankena skirta standartiniams 2.4 Ø mm elektrodams ir 4 m ilgio kabeliu.	4 vnt.;
17.3	Monopolinis elektrodas peilio formos, darbinis antgalis 20mm ilgio, elektrodo kontaktinės dalies standartinis diametras 2,4 mm. Daugkartinio naudojimo, sterilizuojamas	5 vnt.;
17.4	Laidas bipolinių pincetų pajungimui, kurio ilgis 5 metrų.	4 vnt.;
17.5	Bipolinis pincetas nelimpantis, skirtas kraujavimui stabdyti, instrumentas 20 cm ilgio, darbinis galas tiesus, darbinis galas smailėjantis, 0.6 mm pločio ir 8 mm ilgio.	4 vnt.;
17.6	Bipolinis pincetas nelimpantis, skirtas kraujavimui stabdyti, instrumentas 20 cm ilgio, darbinis galas lenktas, darbinis galas smailėjantis, 0.6 mm pločio ir 8 mm ilgio	2 vnt.;
17.7	Kojinis pedalas su vienu jungikliu kojinei bipolinei funkcijai atlikti. Su 5 m ilgio kabeliu, pedalas apsaugotas nuo skysčių patekimo į vidų.	1 vnt.;
17.8	Vienkartinis neutralus paciento elektrodas su perskeltu elektrodo kontaktiniu paviršiumi. Kontaktinis paviršius 107 cm ² . Vienoje pakuotėje yra 50 vnt.	2 pakuotės;
17.9	Potencialų išlyginimo kabelis, kurio 4 metrai.	1 vnt.;
17.10	Elektros maitinimo kabelis 3 metrų ilgio	1 vnt.;
18.	Naudojimo instrukcija	Lietuvių ir anglų kalbomis pristatomos kartu su prekėmis
19.	93/42/EEB medicinos prietaisų direktyvos atitikimas	Paskelbtosios (notifikuotosios) įstaigos sertifikatas (atitikties deklaracija)
20.	Garantinis laikotarpis	24 mėn.

2. Sutarties vertė

Sutarties (1 vnt.) vertė – 13.552,00 Eur (trylika tūkstančių penki šimtai penkiasdešimt du eurai 00 cnt.).

Į sutartyje nurodytą kainą įskaityta:

- 2.1. Pervežimo į pirkėjo nurodytą vietą Lietuvos Respublikos teritorijoje išlaidos.
- 2.2. Draudimo pervežant išlaidos.
- 2.3. Garantinio laikotarpio (24 mėnesių) turėtos išlaidos.
- 2.4. Naudojimo instrukcija lietuvių kalba 2 egzemplioriai.
- 2.5. Techninė dokumentacija lietuvių kalba medicinos technikui.
- 2.6. Išlaidos, susijusios su personalo apmokymu, tame tarpe ir medicinos techniko.
- 2.7. Pridėtinės vertės mokestis.
- 2.8. Įvedimas į eksploataciją.
- 2.9. Informacinės sistemos E.sąskaita naudojimo išlaidos.

3. Apmokėjimo sąlygos

3.1. „Pirkėjas“ sumoka už pateiktas prekes per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo dienos, kai užsakovas gauna prekes arba paslaugas bei sąskaitą faktūrą arba lygiavertį dokumentą. Mokėjimo terminas gali būti pratęsiamas dar 30 dienų, jeigu vėluojama atsiskaityti ligoninei už suteiktas asmens sveikatos priežiūros paslaugas, tačiau mokėjimo laikotarpis negali viršyti 60 kalendorinių dienų nuo prekių gavimo dienos.

3.2. Jeigu „Pirkėjas“ neatsiskaito per minėtą laiką po prekių pristatymo, „Pardavėjas“ gali reikalauti 0,02% netesybų už kiekvieną uždelstą dieną nuo neapmokėtos sumos.

3.3. Atsiskaitymas vykdomas naudojantis tik informacinės sistemos „E.sąskaita“ priemonėmis.

4. Garantijos

4.1. „Pardavėjas“ garantuoja, kad prekės, nepriklausomai nuo joms būdingos išvaizdos ar pagaminimo būdo yra tikrai naujos ir pagamintos iš reikalingų medžiagų bei pilnai atitinka techniniuose dokumentuose numatytus reikalavimus.

4.2. „Pardavėjas“ įsipareigoja pataisyti ar pakeisti defektines prekes (ar jų dalis) per 1 mėnesį, garantinio remonto trukmė iki 1 mėnesio nuo defekto nustatymo. „Pardavėjas“, jei tas būtina, atsiunčia savo specialistus pas „Pirkėją“, kad išsiaiškintų sutrikimo priežastis, ar pataisytų defektą. Pataisytos arba naujos dalys bus pristatytos „Pirkėjui“ nemokamai ir joms bus suteiktas naujas garantinis laikotarpis.

4.3. Jeigu firmos specialistai nustatys, kad gedimo negalima pašalinti „Pardavėjas“ įsipareigoja pakeisti visą aparatą.

4.4. Garantinis laikotarpis prasideda nuo įrangos perdavimo – priėmimo akto pasirašymo dienos.

5. Prekių pristatymas

5.1. „Pardavėjas“ pristato „Pirkėjui“ nurodytas prekes į jo buveinę laike 30 (trisdešimt) dienų nuo užsakymo pateikimo dienos.

5.2. Pristatyta įranga laikoma nuo to momento, kai yra pasirašyta įrangos priėmimo-perdavimo aktas, sąskaita-faktūra, kai apmokytas personalas, pateikta naudojimo instrukcija lietuvių kalba ir užpildytas įrangos techninis pasas.

5.3. Prekių pervežimą, draudimą, pervežimo metu organizuoja ir apmoka „Pardavėjas“.

5.4. Jeigu „Pardavėjas“ per minėtą laikotarpį nepateikia prekių, „Pirkėjas“ gali reikalauti 0,02% netesybų nuo netiekiamų prekių sumos už kiekvieną uždelstą dieną.

6. Prekių įpakavimas

6.1. Prekės supakuotos atsižvelgiant į jų pobūdį ir transportavimo saugumo reikalavimus.

6.2. "Pardavėjas" garantuoja, kad prekės nebus pažeistos transportavimo metu.

7. Sutarties nutraukimas

7.1. Sutartis įsigalioja nuo Sutarties pasirašymo dienos ir galioja 12 mėnesių.

7.1. Sutartis gali būti nutraukta vienu iš šių būdų:

7.1.1. šalių susitarimu;

7.1.2. vienos iš šalių iniciatyva, apie tai raštu informavus kitą šalį ne vėliau kaip prieš 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų.

7.2. Pirkėjas turi teisę, įspėjęs Pardavėją prieš 30 (trisdešimt) dienų, vienašališkai nutraukti šią Sutartį dėl esminio jos pažeidimo. Esminiu šios Sutarties pažeidimu bus laikomas bet kurio įsipareigojimo pagal Sutartį neįvykdymas arba netinkamas įvykdymas.

7.3. Pardavėjas turi teisę vienašališkai nutraukti sutartį apie tai prieš 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų raštu pranešdama kitai sutarties šaliai.

7.4. Sutarties nutraukimas neatleidžia vienos šalies nuo įsipareigojimų kitai šaliai, kuriuos ji prisiėmė pagal sutartį iki sutarties nutraukimo dienos.

8. Ginčai

8.1. Ginčo ir nesutarimo atveju, sutarties rėmuose abi pusės stengiasi susitarti taikiu būdu. Nepavykus susitarti derybų keliu, ginčas nagrinėjamas Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka.

9. Baigiamosios nuostatos

9.1. Kiekvieną ginčą, nesutarimą ar reikalavimą, kylantį iš šios Sutarties ar susijusį su šia Sutartimi, jos sudarymu, galiojimu, vykdymu, pažeidimu, nutraukimu, Šalys spręs derybomis. Ginčo, nesutarimo ar reikalavimo nepavykus išspręsti derybomis, ginčas bus sprendžiamas teisme pagal Užsakovo buveinės vietą.

9.2. Pirkimo sutartis jos galiojimo laikotarpiu gali būti keičiama neatliekant naujos pirkimo procedūros vadovaujantis Viešųjų pirkimų įstatymo 89 straipsniu.

9.3. Sutartis sudaryta dviem vienodą teisinę galią turinčiais egzemplioriais lietuvių kalba, po vieną kiekvienai Šaliai.

9.4. Bet kokie pranešimai, informacija, dokumentacija ar korespondencija dėl Sutarties nevykdymo ar jos vykdymo turi būti įforminta raštu lietuvių kalba ir išsiųsta registruotu paštu per kurjerį, faksu ar elektroniniu paštu. Jeigu informacija perduodama faksu ar elektroniniu paštu, ji laikoma tinkamai perduota tik tuo atveju, jeigu Šalis, kuriai skirta tokia informacija, faksu arba elektroniniu paštu patvirtina jos gavimo faktą.

9.5. Pasikeitus Šalies buveinės adresu, banko sąskaitos numeriui ar kitiems rekvizitams, Šalis privalo apie tai pranešti kitai Šaliai. Neįvykdžius šių reikalavimų Šalis neturi teisės reikšti pretenzijų ar atsikirtimų, kad kitos Šalies veiksmai, atlikti, vadovaujantis paskutine turima informacija, neatitinka Sutarties sąlygų, arba kad ji negavo pranešimų, siųstų pagal paskutinius turimus rekvizitus.

9.6. Sutarčiai ir iš jos kylantiems Šalių santykiams bei jų aiškinimui taikoma Lietuvos Respublikos teisė.

9.7. Sutarties Šalims yra žinoma, kad ši Sutartis yra vieša, išskyrus joje esančią konfidencialią informaciją. Konfidencialia informacija laikoma tik tokia informacija, kurios atskleidimas prieštarautų teisės aktams. Šalys neskelbia tretiesiems asmenims informacijos apie konfidencialias sutarties sąlygas ir vykdymą, taip pat užtikrina, kad minėta informacija bei visi perduoti duomenys ir dokumentai nepateks tretiesiems asmenims, išskyrus Lietuvos Respublikos įstatymuose nustatytas išimtis.

9.8. Tiekėjas negali perleisti tretiesiems asmenims visų ar dalies savo teisių, susijusių su Sutartimi, įskaitant reikalavimo teisę į Pirkėjo mokėtinas sumas, be išankstinio rašytinio Pirkėjas sutikimo. Be Pirkėjo išankstinio rašytinio sutikimo sudaryti sandoriai dėl teisių ar pareigų pagal šią Sutartį perleidimo laikytini niekiniais ir negaliojančiais nuo jų sudarymo momento.

10. Šalių rekvizitai ir juridiniai adresai

“Pirkėjas”

VšĮ Klaipėdos universitetinė ligoninė
Liepojos 41,
92288 Klaipėda
A/S LT 827180500000120325
AB "Šiaulių bankas"
Klaipėdos filialas
Banko kodas 71805
Įmonės kodas 190468035



gydytojo
pavadinotoja infrastruktūrai
Mijolė Motužienė

“Pardavėjas”

UAB „Graina“
Durpyno g. 22
Panevėžys, LT-36237
A/S LT637044060002635618
AB SEB bankas
Panevėžio filialas
Banko kodas 70440
Įmonės kodas 147736647



UAB „Graina“
Direktorius komercijai
Arūnas Daraganas

Uždaroji akcinė bendrovė „GRAINA“

Įmonės kodas 147736647, PVM mokėtojo kodas LT477366410, Durpyno g. 22, LT-36237 Panevėžys,
A.s. LT63 7044 0600 0263 5618, AB SEB bankas, Banko kodas 70440, Tel.845 57 06 05, Faks.845 43 35 40

VšĮ Klaipėdos universitetinei ligoninei

PASIŪLYMO FORMA

DĖL ELEKTROCHIRURGINIO APARATO PIRKIMO

2021-05-19

Vilnius

Tiekėjo pavadinimas	UAB „Graina“, 147736647
Tiekėjo adresas	Durpyno g. 22, LT-36237 Panevėžys
Įmonės kodas	147736647
Už pasiūlymą atsakingo asmens vardas, pavardė	Administratorė-viešųjų pirkimų specialistė Edita Štuopienė
Telefono numeris	8 5 2338258
Fakso numeris	8 5 2135558
El. pašto adresas	info@graina.lt
Atsiskaitomoji sąskaita, banko rekvizitai	A.s. LT63 7044 0600 0263 5618 , AB SEB bankas,

/Pastaba. Pildoma, jei tiekėjas ketina pasitelkti subrangovą (-us), subtiekęją (-us), ar subteikėją (-us)/

Subrangovo (-ų), subtiekęjo (-ų) ar subteikėjo (-ų) pavadinimas (-ai)	
Subrangovo (-ų), subtiekęjo (-ų) ar subteikėjo (-ų) adresas (-ai)	
Įsipareigojimų dalis (procentais), kuriai ketinama pasitelkti subrangovą (-us), subtiekęją (-us) ar subteikėją (-us)	

1. Šiuo pasiūlymu pažymime, kad sutinkame su visomis Konkurso sąlygomis, nustatytomis:
- tarptautinio atviro Konkurso skelbime;
 - tarptautinio atviro Konkurso sąlygose;
 - kituose pirkimo dokumentuose.

Kartu su pasiūlymu pateikiami šie dokumentai:

Eil. Nr.	Pateiktų dokumentų pavadinimas	Dokumento puslapių skaičius
1	Pasiūlymas	5
2	EBVPD KONF	13
3	Igaliojimas pasirašyti dokumentus 2021 KONF	1
4	RC Elektroninis sertifikuotas israsas 20-01-17 KONF	3
5	RC jungtine pazyma .pdf KONF	2
6	Prekes aprasymas 28 lapai.pdf	28

Pasiūlymas galioja iki termino, nustatyto pirkimo dokumentuose.

Eil. Nr.	Pirkimo objekto pavadinimas	Viso pasiūlymo kaina EUR su PVM
1	Elektrochirurginis aparatas maxium Smart C , KLS Martin, Vokietija	13.552,00

Ši pasiūlyme nurodyta informacija yra konfidenciali /perkančioji organizacija šios informacijos negali atskleisti tretiesiems asmenims/:

Eil. Nr.	Pateikto dokumento pavadinimas (rekomenduojama pavadinime vartoti žodį „Konfidencialu“)	Dokumentas yra įkeltas šioje CVP IS pasiūlymo lango eilutėje („Prisegti dokumentai“ arba „Kvalifikaciniai klausimai“ prie atsakymo į klausimą)
1	EBVPD KONF	2
2	Igaliojimas pasirašyti dokumentus 2021 KONF	3
3	RC Elektroninis sertifikuotas israsas 20-01-17 KONF	4
4	RC jungtine pazyma 21-03-12.pdf KONF	5

Pastaba. Tiekėjui nenurodžius, kokia informacija yra konfidenciali, laikoma, kad konfidencialios informacijos pasiūlyme nėra.

Administratorė VP specialistė
(Tiekėjo arba jo įgalioto asmens pareigų pavadinimas*)

(Parašas*)

Edita Štuopienė
(Vardas ir pavardė*)

Pasirašoma atskirai elektroniniu parašu tuo atveju, kai dokumente nurodytas kitas nei visą pasiūlymą pasirašantis asmuo.

Pasiūlymas atitinka nurodytas technines specifikacijas

SKYRIAUS VEDĖJAS
Gintaras Gelžinis

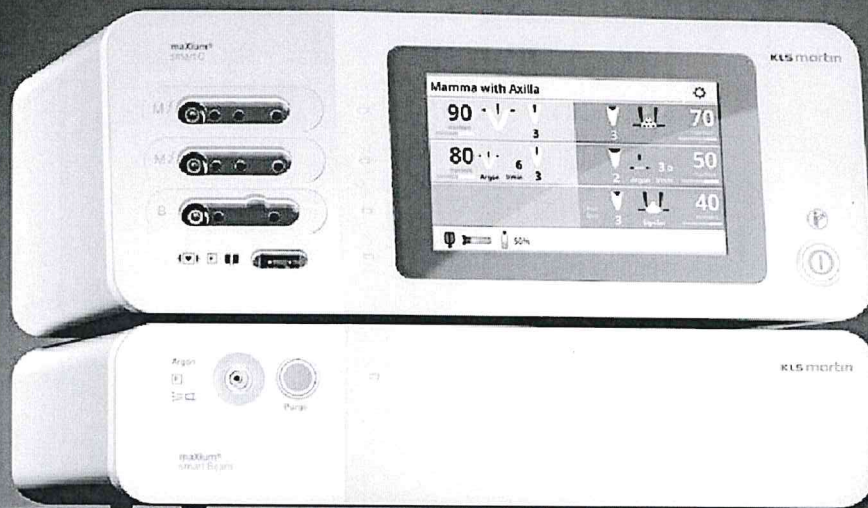
TECHNINIAI REIKALAVIMAI ELEKTROCHIRURGINIAM APARATUI

Eil. Nr.	Parametras	Parametro reikšmė	Siūlomo parametro atitikimas, konkreti parametro reikšmė ir atitikimo patvirtinimas (psl. pasiūlyme, puslapyje pabraukiant kiekvienos pozicijos kiekvieną atitikimą, nurodant pozicijos numerį pagal prašomas specifikacijas)
1.	Mikroprocesoriaus valdomas aukšto dažnio monopolinės ir bipolinės srovės aparatas	Būtina	Mikroprocesoriaus valdomas aukšto dažnio monopolinės ir bipolinės srovės aparatas. Dokumento Prekes aprašymas 9 psl.
2.	Paciento (NE) neutralaus elektrodo kontrolės sistema	Būtina	Paciento (NE) neutralaus elektrodo kontrolės sistema. Dokumento Prekes aprašymas 6, 9 psl.
3.	SWAP režimas (programų keitimas kojiniu jungikliu arba rankena su piršto jungikliais)	Būtina	SWAP režimas (programų keitimas kojiniu jungikliu arba rankena su piršto jungikliais). Dokumento Prekes aprašymas 9 psl.
4.	Spalvotas, lietimui jautrus ekranas, ne mažiau 7" įstrižainės	Būtina	Spalvotas, lietimui jautrus ekranas, 7" įstrižainės. Dokumento Prekes aprašymas 9 psl.
5.	Skirtingų tipų srovių skaičius	Ne mažiau 18	19 skirtingų tipų srovių. Dokumento Prekes aprašymas 9 psl.
6.	Bipolinis koaguliacija su automatine funkcija	Būtina	Bipolinis koaguliacija su automatine funkcija. Dokumento Prekes aprašymas 9 psl.
7.	Galimybė prijungti dūmų ištraukimo aparatą	Būtina	Yra galimybė prijungti dūmų ištraukimo aparatą. Dokumento Prekes aprašymas 7, 9 psl.
8.	Priedų (monopolinių ir bipolinių) prijungimo lizdai	Ne mažiau 2	Priedų (monopolinių ir bipolinių) prijungimo lizdai yra 3. 2 (du) lizdai skirti monopolinių priedams ir 1 (vienas) bipoliniams priedams. Dokumento Prekes aprašymas 5, 9 psl.
9.	Išėjimo srovės (monopoliniuose režimuose) blokavimas ir garsinis vartotojo įspėjimas, jeigu netinkamai uždėtas neutralus paciento elektrodas	Būtina	Išėjimo srovės (monopoliniuose režimuose) blokavimas ir garsinis vartotojo įspėjimas, jeigu netinkamai uždėtas neutralus paciento elektrodas. Dokumento Prekes aprašymas 11 psl.
10.	Aparato valdymas:		
10.1	Monopolinio pjovimo ir koaguliacijos režimuose turi būti galimybė aparatą valdyti	1. Tiesiogiai aktyviu elektrodu - turi būti galima prijungti elektrodų rankeną su 1 ar 2 valdymo mygtukais; 2. Kojiniu valdymo pedalu	Monopolinio pjovimo ir koaguliacijos režimuose yra galimybė aparatą valdyti: 1. Tiesiogiai aktyviu elektrodu - galima prijungti elektrodų rankeną su 1 ar 2 valdymo mygtukais; 2. Kojiniu valdymo pedalu. Dokumento Prekes aprašymas 13 psl.
10.2	Bipolinės koaguliacijos režime	Rankiniu būdu, kojiniu valdymo pedalu arba automatinės koaguliacijos funkcijos būdu	Bipolinės koaguliacijos režime aparatą galima valdyti rankiniu būdu, kojiniu valdymo pedalu arba automatinės koaguliacijos funkcijos būdu. Dokumento Prekes aprašymas 14 psl.
10.3	Išėjimo srovės (monopoliniuose ir bipoliniame režimuose) galia nustatoma ir koreguojama lietimui jautraus ekrano pagalba	Būtina	Išėjimo srovės (monopoliniuose ir bipoliniame režimuose) galia nustatoma ir koreguojama lietimui jautraus ekrano pagalba. Dokumento Prekes aprašymas 2, 3, 12 psl.
11.	Apsaugos klasė	I	I apsaugos klasė. Dokumento Prekes aprašymas 10 psl.

12.	Įrangos tipas	CF, atsparus defibriliacijai	Įrangos tipas: CF, atsparus defibriliacijai. Dokumento Prekes aprašymas 10 psl.
13.	Darbinis dažnis (ne siauresnėse ribose)	350 - 500 kHz	Darbinis dažnis 350 - 500 kHz ribose. Dokumento Prekes aprašymas 8 psl.
14.	Galingumas:		
14.1	Monopolinis pjovimas	Ne mažiau 400 W	Monopolinis pjovimas iki 400 W. Dokumento Prekes aprašymas 4 psl.
14.2	Monopolinė koaguliacija	Ne mažiau 200 W	Monopolinė koaguliacija iki 200 W. Dokumento Prekes aprašymas 4 psl.
14.3	Bipolinė koaguliacija	Ne mažiau 100 W	Bipolinė koaguliacija iki 120 W. Dokumento Prekes aprašymas 4 psl.
15.	Maksimali elektrochirurginio impulso aktyvavimo garsinė indikacija	Ne daugiau 65 dB	Maksimali elektrochirurginio impulso aktyvavimo garsinė indikacija 55 dB. Dokumento Prekes aprašymas 10 psl.
16.	Prietaiso svoris	Ne daugiau 15 kg	Svoris 10,2 kg. Dokumento Prekes aprašymas 8, 10 psl.
17.	Elektrochirurginio aparato priedų komplektacija	17.1 - 17.6. p. nurodyti aparato priedai turi būti daugkartinio naudojimo ir sterilizuojami	17.1 - 17.6. p. nurodyti aparato priedai yra daugkartinio naudojimo ir sterilizuojami. Dokumento Prekes aprašymas 25 psl.
17.1	Prijungimo kabelis vienkartiniams neutraliems elektrodams, kurio ilgis ne mažiau kaip 3 metrų.	2 vnt.;	Prijungimo kabelis vienkartiniams neutraliems elektrodams, kurio ilgis 5 metrų. Kiekis 2 vnt. (Prekės kodas: 80-294-44-04). Dokumento Prekes aprašymas 17 psl.
17.2	Monopolinių elektrodų rankena su 2 mygtukais (rankinio pjovimo ir koaguliacijos valdymui), rankena skirta standartiniams 2.4 Ø mm elektrodams ir ne mažiau kaip 3 m ilgio kabeliu.	4 vnt.;	Monopolinių elektrodų rankena su 2 mygtukais (rankinio pjovimo ir koaguliacijos valdymui), rankena skirta standartiniams 2.4 Ø mm elektrodams ir 4 m ilgio kabeliu. Kiekis 4 vnt. (Prekės kodas: 80-210-21-04). Dokumento Prekes aprašymas 15 psl.
17.3	Monopolinis elektrodas peilio formos, darbinis antgalis 18 mm ± 2 mm ilgio, elektrodo kontaktinės dalies standartinis diametras 2,4 mm. Daugkartinio naudojimo, sterilizuojamas	5 vnt.;	Monopolinis elektrodas peilio formos, darbinis antgalis 20 mm ilgio, elektrodo kontaktinės dalies standartinis diametras 2,4 mm. Daugkartinio naudojimo, sterilizuojamas. Kiekis 5 vnt. (Prekės kodas: 80-515-08-04). Dokumento Prekes aprašymas 16 psl.
17.4	Laidas bipolinių pincetų pajungimui, kurio ilgis ne mažiau kaip 4 metrų.	4 vnt.;	Laidas bipolinių pincetų pajungimui, kurio ilgis 5 metrai. Kiekis 4 vnt. (Prekės kodas: 80-287-53-04). Dokumento Prekes aprašymas 19 psl.
17.5	Bipolinis pincetas nelimpantis, skirtas kraujavimui stabdyti, instrumentas 18 cm ± 2 cm ilgio, darbinis galas tiesus, darbinis galas smailėjantis, 0.5 mm ± 0.1 mm pločio ir 10 mm ± 2 mm ilgio.	4 vnt.;	Bipolinis pincetas nelimpantis, skirtas kraujavimui stabdyti, instrumentas 20 cm ilgio, darbinis galas tiesus, darbinis galas smailėjantis, 0.6 mm pločio ir 8 mm ilgio. Kiekis 4 vnt. (Prekės kodas: 80-984-20-04). Dokumento Prekes aprašymas 20 psl.
17.6	Bipolinis pincetas nelimpantis, skirtas kraujavimui stabdyti, instrumentas 18 cm ± 2 cm ilgio, darbinis galas lenktas, darbinis galas smailėjantis, 0.5 mm ± 0.1 mm pločio ir 10 mm ± 2 mm ilgio	2 vnt.;	Bipolinis pincetas nelimpantis, skirtas kraujavimui stabdyti, instrumentas 20 cm ilgio, darbinis galas lenktas, darbinis galas smailėjantis, 0.6 mm pločio ir 8 mm ilgio. Kiekis 2 vnt. (Prekės kodas: 80-985-20-04). Dokumento Prekes aprašymas 21 psl.
17.7	Kojinis pedalas su vienu jungikliu kojinei bipolinei funkcijai atlikti. Su ne trumpesniu kaip 4 m ilgio kabeliu, pedalas apsaugotas nuo skysčių patekimo į vidų.	1 vnt.;	Kojinis pedalas su vienu jungikliu kojinei bipolinei funkcijai atlikti. Su 5 m ilgio kabeliu, pedalas apsaugotas nuo skysčių patekimo į vidų. Kiekis 1 vnt. (Prekės kodas: 80-811-50-04). Dokumento Prekes aprašymas 22 psl.

17.8	Vienkartinis neutralus paciento elektrodas su perskeltu elektrodo kontaktiniu paviršiumi. Kontaktinis paviršius ne mažiau kaip 100 cm ² . Vienoje pakuotėje yra ne mažiau kaip 50 vnt.	2 pakuotės;	Vienkartinis neutralus paciento elektrodas su perskeltu elektrodo kontaktiniu paviršiumi. Kontaktinis paviršius 107 cm ² . Vienoje pakuotėje yra 50 vnt. Kiekis 2 pakuotės. Prekės kodas: 80-344-09-04). Dokumento Prekes aprašymas 18 psl.
17.9	Potencialų išlyginimo kabelis, kurio ilgis ne mažiau kaip 3 metrų.	1 vnt.;	Potencialų išlyginimo kabelis, kurio ilgis 4 metrai. Kiekis 1 vnt. (Prekės kodas: 80-260-50-04). Dokumento Prekes aprašymas 24 psl.
17.10	Elektros maitinimo kabelis ne mažiau kaip 2 metrų ilgio	1 vnt.;	Elektros maitinimo kabelis 3 metrų ilgio. Kiekis 1 vnt. (Prekės kodas: 80-024-00-04). Dokumento Prekes aprašymas 23 psl.
18.	Naudojimo instrukcija	Lietuvių ir anglų kalbomis pristatomos kartu su prekėmis	Naudojimo instrukcija lietuvių ir anglų kalbomis bus pristatytos kartu su prekėmis
19.	93/42/EEB medicinos prietaisų direktyvos atitikimas	Paskelbtosios (notifikuotosios) įstaigos sertifikatas (atitikties deklaracija)	Kartu su pasiūlymu pateikta 93/42/EEB direktyvos atitikties deklaracijos kopija su vertimu. Dokumento Prekes aprašymas 26, 27, 28 psl.
20.	Garantinis laikotarpis	Ne mažiau 24 mėn.	Garantinis laikotarpis 24 mėn.
21.	Tiekėjas privalo pateikti gamintojo katalogus (prekių aprašymus), kuriuose būtų nurodyta prekių kodai bei visa kita informacija, pagrindžianti prekės atitikimą konkurso specifikacijai. Kataloge turi būti pabrauktas ir pažymėtas atitikimas reikalaujamiems parametrams t. y. pabraukti kiekvienos pozicijos kiekvieną atitikimą, nurodant pozicijos numerį pagal prašomas specifikacijas. Katalogai (prekių aprašymai) turi būti lietuvių kalba. <u>Pateikiamos skaitmeninės dokumentų kopijos.</u>	Būtina	Kartu su pasiūlymu pateikti gamintojo katalogai (prekių aprašymai), kuriuose nurodyti prekių kodai bei visa kita informacija, pagrindžianti prekės atitikimą konkurso specifikacijai. Kataloge pabraukti ir pažymėti atitikimai reikalaujamiems parametrams t. y. pabraukti kiekvienos pozicijos kiekvienas atitikimas, nurodant pozicijos numerį pagal prašomas specifikacijas. Katalogai (prekių aprašymai) pateikti lietuvių kalba. Pateikiamos skaitmeninės dokumentų kopijos. Dokumentas Prekes aprašymas 28 lapai
22.	Perkamas kiekis	1 vnt.	Perkamas kiekis 1 vnt.
23.	PVM tarifas procentais		21 %
24.	Viso kaina Eur su PVM		13.552,00
	Firminis pavadinimas, gamintojas		maxium Smart C (Prekės kodas: 80-043-01-04) KLS Martin, Vokietija

KLS martin
GROUP



maxium® smartC

The touch of simplicity



reddot award 2016
winner



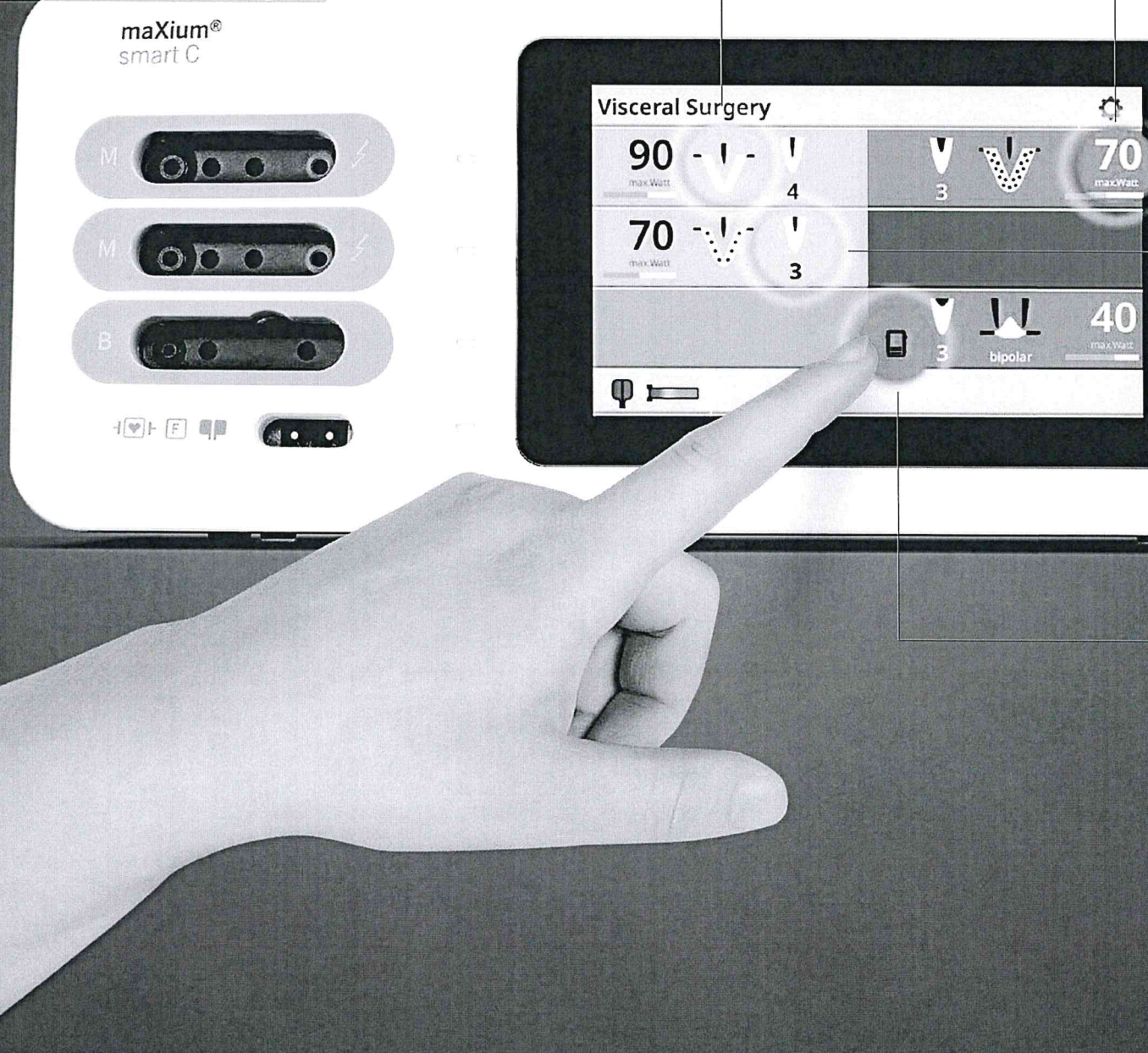
Focus Open 2016
Special Mention

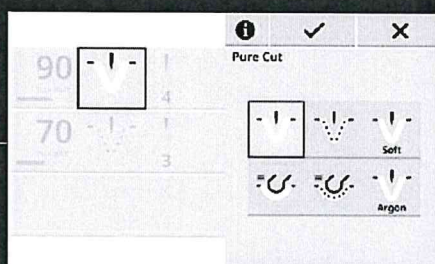
www.klsmartin.com

Whatever you are doing - all it takes is at your finger tip.

Direct access to all the relevant parameters. From now on you can use the new touch display of the maXium® smart C to make all the settings intuitively, taking advantage of the proven maXium® user control philosophy.

10.3 Išeilimo srovės (monopoliniuose ir bipoliniame režimuose) gali būti nustatoma ir koreguojama lietimui jautraus ekrano pagalba

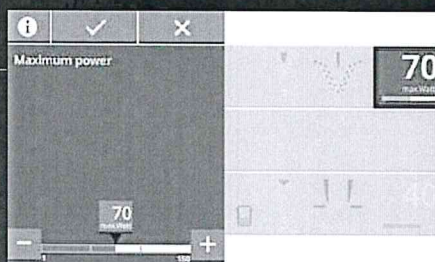




Current type

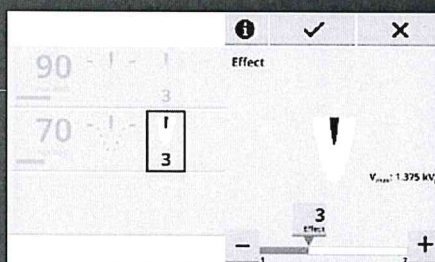
With the proven, clearly arranged icons, making selections is quick and easy.

10.3 Išėjimo srovės (monopoliniuose ir bipoliniame režimuose) galia nustatoma ir koreguojama lietimui jautriais ekranais pagalba



Išėjimo galios reguliavimas

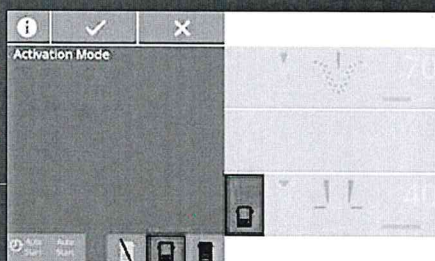
Paspaudus slankiklį ir (arba) mygtukus +/-, išėjimo galios reguliavimas yra greitas ir lengvas per 1 W žingsnį



Effect adjustment

Effect can also be customized at low power.

Benefit: Maximum variable performance in all power ranges.

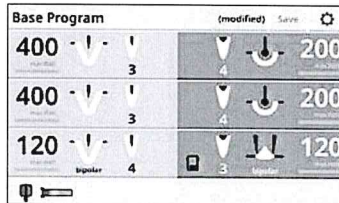


Activation

Easy assignment of activation – be it via a footswitch or an Auto Start function.

KLS martin

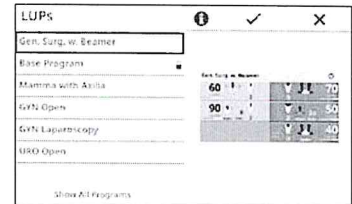
maXium® smartC the epitome of performance



High power capabilities in all situations

No matter what your procedure is: the maXium® smartC excels with its high power capabilities and therefore is in perfect position for a multitude of applications in the various OR specialties:

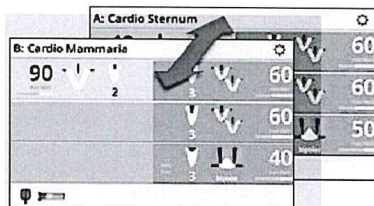
- monopolaris pjovimas iki 400 vatų 14.1
- monopolinė koaguliacija iki 200 vatų 14.2
- bipolinis pjovimas ir koaguliacija iki 120 vatų 14.3



Outstanding ease of use thanks to the proven program philosophy

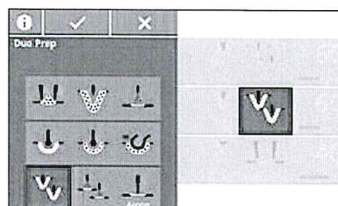
The proven maXium® program philosophy lets you fall back on the programs already stored in the maXium® smartC store programs you defined yourself.

Options



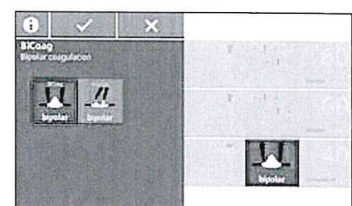
SWAP mode

In SWAP mode you can change the program from inside the sterile field either via the footswitch or handpiece, therefore letting you adjust the cutting and coagulation performance to the situation in the OR.



Duo-Prep/Duo-Spray

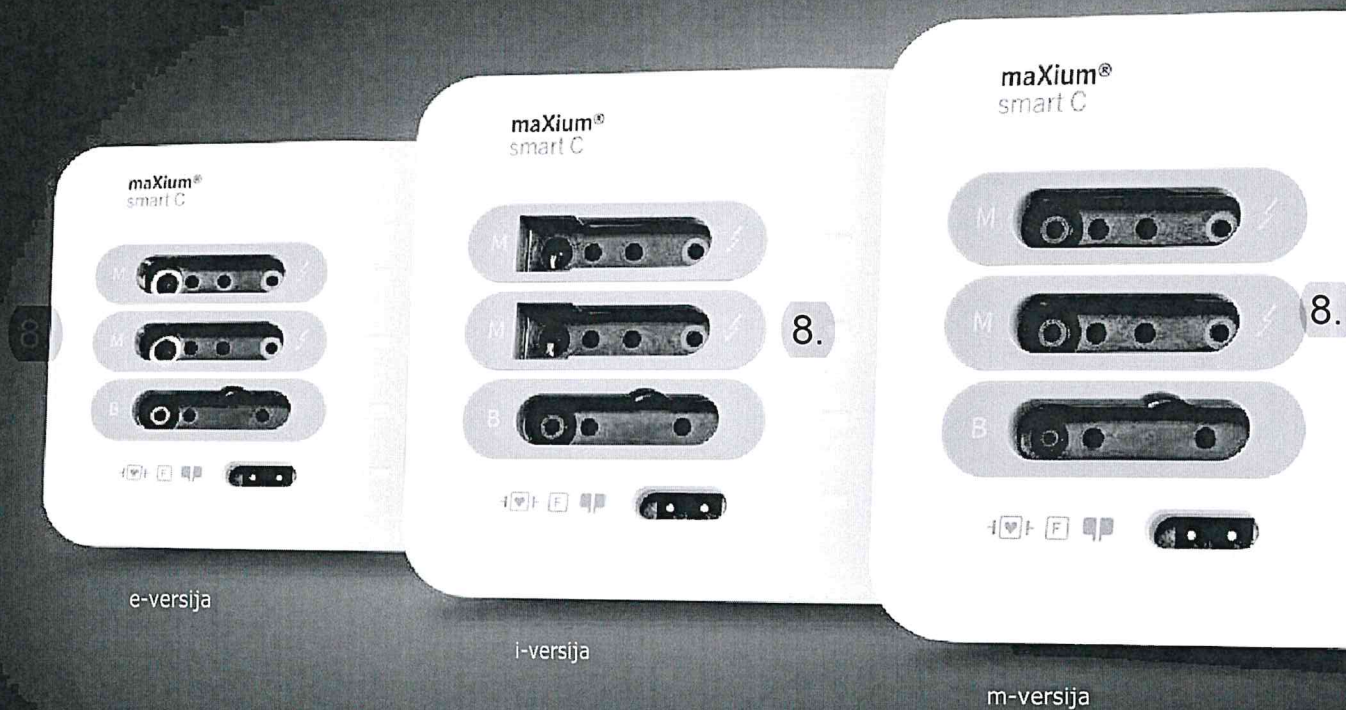
With the Duo currents it is possible to use the two monopolar outputs simultaneously and, if necessary, in two different surgical fields, e.g., in cardiac surgery, in preparation of the leg vein with only a small coagulation portion and simultaneous preparation of the mammary artery or in the field of breast surgery, for contactless surface coagulation with minimal depth effect and carbonization.



Neptun

Neptun is a bipolar current type for coagulation with liquid support (EHT method = electrohydrothermosation), which is chiefly used in parenchymal surgery (liver, spleen, kidney) with irrigated forceps. The EHT method is characterized by a homogeneous, conservative coagulation effect and rapid procedure.

Variability by different plug socket modules



Since the maXium® smart C is available in three different plug socket modules, you will rarely need adapters.

Gakimos trys versijos

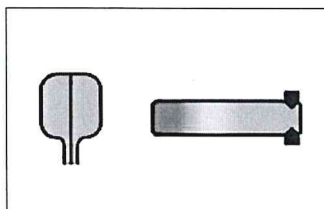
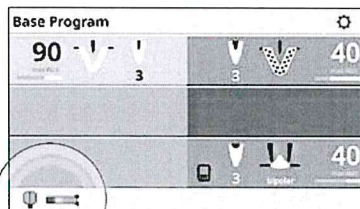
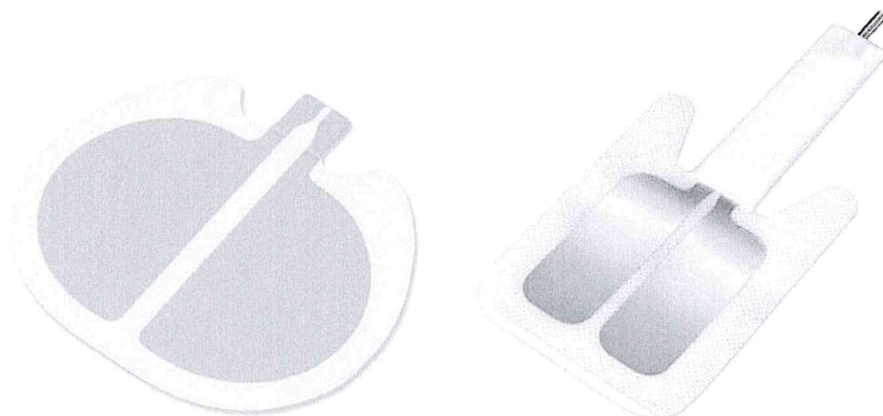
Kaip standartinę funkciją, „maXium® smart C“ siūlo tris darbo kanalus su dviem monopoliniais išėjimais ir vienu bipoliniu išėjimu.

Jie yra trijų skirtingų konfigūracijų:

- m-versija: su lizdais KLS Martin priedams
- i-version: su lizdais tarptautiniams priedams
- e-version: su lizdais Erbe priedams

Šie trys skirtingi lizdų moduliai leidžia be problemų prijungti prie kištuko suderinamus trečiųjų šalių priedus prie „maXium®“ įrenginio.

Selection of return electrodes with the **maXium®** smartC



**PCS – Maximum safety with innovative
return electrode monitoring**

**Su pacientų kontrolės sistema PCS
ir novatoriška grįžtamojo elektrodo
indikatoriumi maXium® smart C užtikrina
maksimalų saugumo rezultatą
pacientui ir vartotojui.**

2.

When making your selection it is possible to choose between different return electrodes. When a return electrode is selected, various restrictions are then made on the device:

- Usesplit return electrodes: Onlysplit return electrodes can be used (PCS* enabled)
- Use baby return electrodes: Some current types are not permitted and the output power of the possible ones is limited to 30 W max.

Designed for it all: the **maXium®** smart Cart

maXium® smart C tinka bet kur. Ypač ant maXium® smart Cart - visų maXium® smart linijų įrenginiai. Visa AD darbo vieta su argono dujų įrenginiu maXium® smart Beam ir dūmų ištraukėju maXium® smartVac yra paruošta naudoti, kai tik reikia. Ir jei viso asortimento bus per daug: maXium® smart C galima montuoti kaip atskirą įrenginį prie bet kurios lubinės konsolės.

maXium® smart C

ingeniously simple HF electrosurgery at a touch.

maXium® smart Beam

argono dujų panaudojimas atliekant laparoskopines ir atviras procedūras

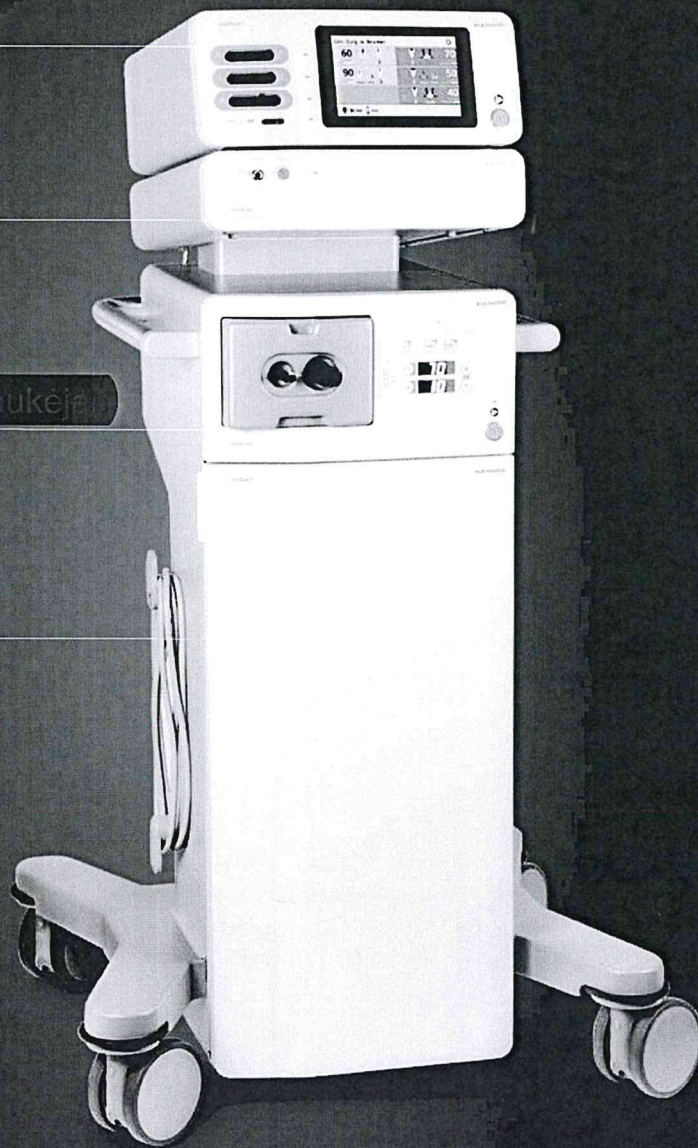
maXium® smart Vac

Dūmų ištraukėjas

for unencumbered view and maximum safety during the application.

maXium® smart Cart

for mobile applications with the full-range of smart line models.



maXium® smart C techniniai duomenys

Mains connection

Power requirements	100 V – 240 V ± 10%
Mains current	6.3 A
Mains fuse	6.3 A
Darbinis dažnis	13. 350 - 500 kHz
Power input in standby mode	45 Watt
Max. power input	550 Watt

Output power

Cutting power	max. 400 Watt
Coagulation power	max. 200 Watt

Safety

PCS and NE indicator
Error log
Activation log

Weight and dimensions

Svoris	16. 10.2 kg
Width x height x depth	390 x 160 x 442 mm

Standards

Classification acc. to MDD	II b
Protection class	I acc. to DIN EN 60-601-1
Type of applied part	CF; defibrillation-proof
Approval/Mark of conformity	CE 0297 in compliance with 93/42 EEC

Technical data maXium® smart Cart

- 4 equipotential bonding connectors
- 4 dual castors with 2 brakes

Weight and dimensions

Weight	40 kg
Width x height x depth	757 x 1077 x 657 mm

Technical data maXium® smart Beam

Power supply	via maXium® smart C
Device fuse	M1.6 A
Power input	max. 40 Watt
Protection class	I
Classification acc. to MDD	II b
Argon gas flow CUT	0.1 to 12 l/min ± 20% 0.0 l/min = off
Argon gas flow COAG	0.1 to 12 l/min ± 20% 0.0 l/min = off
LF leakage currents	complying with IEC 601, Part 1 (testing in connection with maxium® HF generator)
Type of applied part	CF; defibrillation-proof
Duty type	INT 10 s/30 s (= duty factor of 25%)

Weight and dimensions

Weight	7.8 kg
Width	390 mm
Height (w/o ball-head bolts)	95 mm
Depth	466 mm

Standards

Classification acc. to MDD	II b
Protection class	I acc. to DIN EN 60-601-1
Type of applied part	CF; defibrillation-proof
Approval/Mark of conformity	CE 0297 in compliance with 93/42 EEC

Ordering Data

Designation	Item No.
maXium® smart C, plug socket module "m"	80-043-00-04
maXium® smart C, plug socket module "i"	80-043-01-04
maXium® smart C, plug socket module "e"	80-043-02-04
Option SWAP-Mode	80-094-00-04
Option Duo-Prep, Duo-Spray	80-094-01-04
Option Neptun	80-094-02-04
maXium® smart Beam	80-043-10-04
maXium® smartVac, with Lap-Mode, 220 V	80-062-00-04
maXium® smartVac, 220 V	80-062-01-04
maXium® smart Cart	80-048-00-04

Designation	Item No.
Footswitch, dual pedal	80-830-00-04
Footswitch, dual pedal, swap	80-830-01-04
Footswitch, single pedal	80-830-02-04
Footswitch, dual pedal, swap, cordless	80-830-04-04
Power supply unit for 80-830-04-04	80-830-05-04
MCB connecting cable	80-091-01-04
maXium® smart Cart	80-048-00-04
Standard rail for maXium® smart cart	80-048-01-04
Isolating transformer for maXium® smart Cart	80-048-02-04
Support for maXium® smart C	80-048-03-04
Support for argon gas cylinder	80-048-05-04
Support for maXium® smart Vac	80-048-06-04

maXium® smart C savybės ir specifikacijos Updated: 11/2017

Aukšto dažnio chirurginis prietaisas maXium® smart C yra pirmasis mūsų naujosios KLS Martin išmaniųjų linijų AD įrenginių šeimos modelis su pažangia AD technologija ir lietimui jautriam ekranui. Tai mikroprocesoriaus valdomas įrenginys su dideliu spalvotu ekranu, skirtas naudoti daugiadiscipliniškose ligoninėse. Be patogios vartotojo sąsajos ir intuityvios struktūros, maXium® smart C ženklai taip pat yra labai universalūs ir saugūs naudojant kasdien.

1.

Pagrindiniai maXium® smart C“ privalumai:

- *Ergonomic operator interface touch screen*
- **Ryškus, paprastas maksimalus 7 colių ekranu** 4.
- *49 memory locations for user-defined programs plus 1 basic program*
- 5. • **19 skirtingų srovių tipų visoms medicinos sritims ir specializacijoms**
- *High economic efficiency*
- *A single system configuration covering all medical fields*
- 8. • **Du monopoliniai ir vienas bipolinis išėjimai**
- *Monopolar, arc-controlled cutting with up to 400 watts*
- *Bipolar cutting with marCut® bipolar scissors and Forfex*
- 6. • **Bipolinė koaguliacija su automatine funkcija**
- **PCS - pacientų kontrolės sistema su (grafiniu) NE „kontakto“ indikatoriumi garantuoja NE stebėjimą aukščiausiu saugos lygiu** 2.
- *"Baby NE" function for increased safety in pediatric surgery*
- *Mode for capacitive neutralectrode Mega Soft*
- *Different socket modules available ("m", "i" and "e" versions)*
- *"Night design" socket illumination*
- *Argono dujų koaguliacija su maXium® smart Beam*
- *Can be combined with maxium® smart Cart equipment trolley*
- *Future-oriented system that can be both updated and upgraded*
- 3. • **SWAP režimas (programų keitimas per kojinių jungiklį arba rankeną su dvigubais pirštų jungikliais)**
- 7. • **Dvikryptis ryšis su dūmų ištraukėju maxium® smart marVac®**

Apsaugos klasė	I (pagal DIN EN 60-601-1)	11.
Classification acc. to 93/42/EEC Anh. IX	II b	
Leakage currents (LF/HF)	acc. to DIN EN 60601-1 and DIN EN 60601-2-2	
Tipas (taikoma dalis)	CF; atsparus defibriliacijai	12.
Duty type	intermittent 10 s / 30 s = duty factor of 25%	
Device fuses	2 X T 6,3 AH, 250 V G 5X20 mm	
Garso lygis	AD srovės aktyvavimas: 55 dB(A) (reguliuojamas 45–60 dB) Alarm: 65 dB(A)	15.
Svoris	10,2 kg	16.
EMI	The DIN EN 60601-1-2 requirements are met by the maxium® in conjunction with the Argon Beamer as well, even though with the restrictions specified in DIN EN 60601-2-2, Section 36 (i.e. only in standby mode).	
Dimensions	Width	390 mm
	Height	160 mm
	Depth	443 mm
Environmental conditions for transportation and storage	Ambient temperature	-25°C to +70°C
	Relative humidity	10% to 100%
	Atmospheric pressure	500 hPa to 1060 hPa
Environmental conditions for operation	Ambient temperature	+10°C to +40°C
	Relative humidity	30% to 75%
	Atmospheric pressure	700 hPa to 1060 hPa
Notified body	CE 0297 in conformity with Directive 93/42/EEC	

- Do not apply the neutral electrode above implants or other metal parts, nor above bone protrusions or scarred tissue. If necessary, prepare the application site by cleaning and degreasing it; strong hair-growth is to be removed. For removal do not use substances (e.g. alcohol) that desiccate the skin.
- Do not use adhesive electrodes whose gel layer is injured, nor adhesive electrodes that have been detached. 2nd or 3rd degree burns might result. The cable clip for the connection of the adhesive electrode must cover the gel-free connector straps so that they cannot come into contact with the patient. Make sure that the cable clip and the connector straps match.
- For removal of the neutral electrode, do not pull at the cable or the connector strap. Quick removal of adhesive electrodes may hurt the skin.
- When using a Baby, a capacitive, or a Twin Pad II neutral electrode, it is mandatory to make the corresponding selection in the sub-menu.

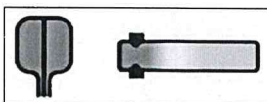
An explanation for better understanding of these rules is provided in section 5.1 "Risks from Stray Currents", page 17, and in section 5.2 "Risks from Current Concentration", page 20.

9.5.2 Gebrüder Martin Patient Control System (PCS)

Correct application of the neutral electrode is of particular importance. The maxium® smart C can be used both with single-piece and with monitored two-piece electrodes.

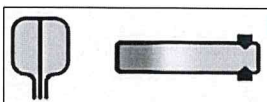
The Patient Control System (PCS) by Gebrüder Martin is a tried and tested system for monitoring the connection and body contact of neutral electrodes. The PCS automatically detects whether a connected neutral electrode is single-piece or two-piece; user input is not required.

Monitoring of the quality of contact and confirmation via the indicator are possible only in case of split neutral electrodes (as well as Baby NE or Twin Pad II) Non-split neutral electrodes cannot be monitored; there is only an insertion detection on the device that informs the user that an instrument is connected.



9.

The status of the neutral electrode is indicated by a light next to the NE connection socket, as well as in the lower left corner of the screen. Jei nėra prijungtas neutralus elektrodas, lizdo lemputė mirksi raudonai, o ekrane rodomas raudono neutralaus elektrodo vaizdas, o šalia - indikatorius, rodantis neutralaus elektrodo kaip kintamo signalo naudojimo būseną (tik nulinio elektrodo padalijimo išankstinio pasirinkimo atvejis). Jei norite, šį indikatorių galima išjungti, žr. 10.6.4 skyrių „Neutralus elektrodas“, 65 psl. Šiomis sąlygomis negalima įjungti monopolinės aukšto dažnio srovės. Bandant įjungti aukšto dažnio srovę, ekrano būsenos eilutėje pasigirsta pertraukiamas akustinis įspėjamasis signalas ir pranešimas.



Upon connection of a two-piece neutral electrode that adheres correctly to the patient's skin, after a short run-in the color of the status indicator light next to the NE socket will change to green. The representation of the NE on the screen will change to green. The pointer of the indicator is now in the green field. Now monopolar HF currents can be activated, too.

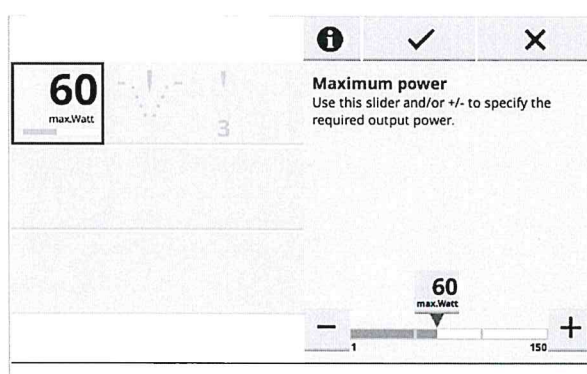
10.3 Setting the Values for the Working Channels

The channel fields are used for

- selecting the HF output power, page 54,
- selecting the current, page 54,
- in the case of argon-supported currents also for setting the gas flow, page 54.
- setting of the effect, page 55,
- selection of the activation type/foot switch, page 55.

10.3.1 Aukšto dažnio išėjimo galios nustatymas

10.3



Po galios nustatymo skaičiumi yra horizontali juosta, nurodanti galią, palyginti su didžiausia jos verte. Šis rodiklis nėra tiesinis.

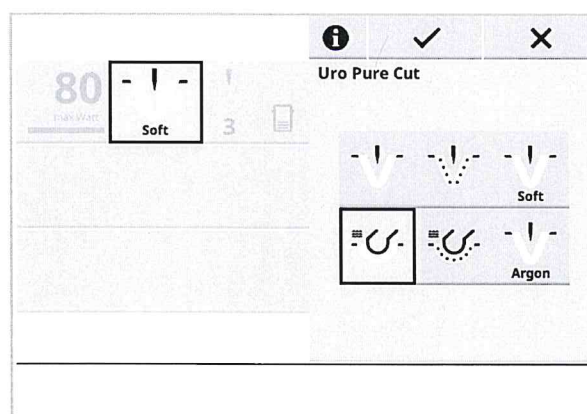
Paspaudus norimą reguliuoti galią, aplink galios vertę pasirodo raudonas rėmelis ir atidaromas langas.

Dabar galią galima reguliuoti naudojant slankiklį ir (arba) mygtukus +/- . Bet koki koregavimą galima patvirtinti bakstelėjus varnelę arba atšaukus bakstelėjus kryžių.

10.3.2 Selecting the current

The maxium® smart C is equipped with various current types for monopolar and bipolar applications, for cutting and coagulation, depending on the application and instrument.

The individual icons indicate the differences in performance in form of the dots (more dots stand for increased coagulation) and the type of instrument to be used (e.g. cutting loop of a resectoscope).



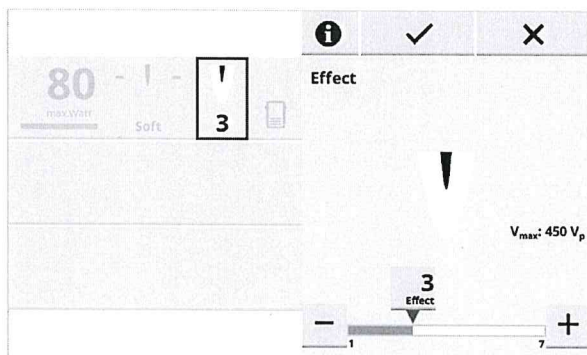
After pressing the current type to be adjusted, a red frame appears around the current type, and a window is opened. Here, another current type can be selected by pressing the icon (a black frame appears).

The selection can be confirmed by tapping the check mark or canceled by tapping the cross.

Each current type has a default value for the power and effect stored, which will be used when the selection of the current type is confirmed. If these default values are changed, they must be subsequently changed separately.

10.3.3 Setting the Effect

The performance of the maxium® smart C can be changed via setting the effect. For this purpose, there are several effect settings for all current types, which result in different degrees of hemostasis, regardless of the selected power. When the effect is being adjusted, the corresponding voltage values and the change in hemostasis are displayed in a diagram.



After selecting the effect to be adjusted by pressing, a red frame appears around the effect value, and a window is opened.

- The effect can now be adjusted using the slider and/or the +/- buttons.

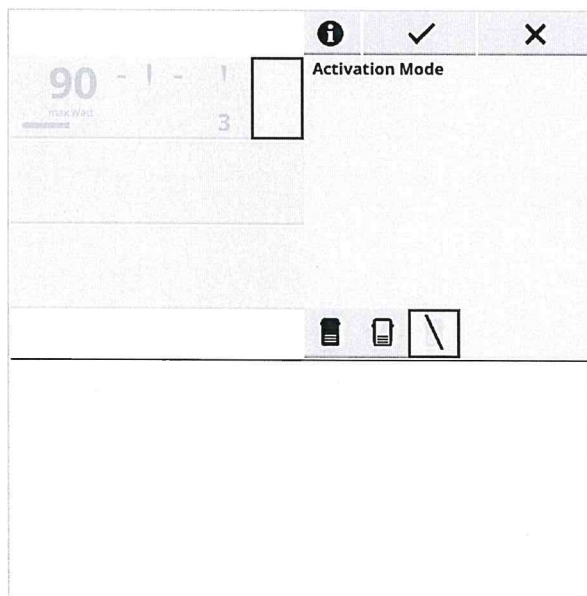
Any adjustment can be confirmed by tapping the check mark or canceled by tapping the cross.

10.3.4 Aktyvinimo tipo / kojinio jungiklio pasirinkimas

10.1

maxium® smart C galima įjungti per instrumento pirštų jungiklius, per kojinius jungiklius, o bipolinės koaguliacijos srovės taip pat automatiškai. Kiekvienas piršto jungiklis visada yra vienareikšmiškai priskiriamas kanalui, prie kurio prijungtas jo instrumentas, tačiau kojų jungiklius vartotojas pirmiausia turi priskirti kanalui.

Prie maxium® smart C galima prijungti du kojų jungiklius, dvigubo pedalo kojinių jungiklį su geltonu pedalu pjovimui ir mėlyną pedlą koaguliacijai, taip pat vieno pedalo kojinių jungiklį su neutraliu juodu pedalu.



After pressing of the area on the right to the effect, an activation menu is opened. The respective activation type can be selected here.

Galimos šios suaktyvinimo pasirinkimo parinktys:

Monopolinis pjovimas:

- piršto jungikliu
- naudojant geltoną pedlą
- naudojant juodą pedlą

10.1

Monopolinė koaguliacija:

- piršto jungikliu
- naudojant mėlyną pedlą
- naudojant juodą pedlą

10.1

Bipolinis pjovimas:

- piršto jungikliu
- naudojant geltoną pedalą
- naudojant juodą pedalą

10.2

Bipolinė koaguliacija:

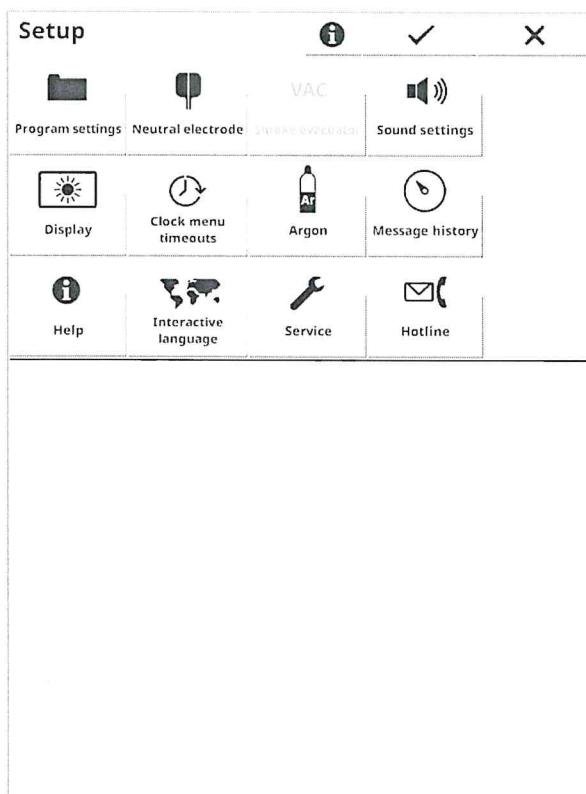
- piršto jungikliu
- naudojant mėlyną pedalą
- naudojant juodą pedalą
- naudojant automatinio paleidimo funkciją be uždelimo laiko
- naudojant automatinio paleidimo funkciją ir uždelimo laiką

10.2

The selection can be confirmed by tapping the check mark or canceled by tapping the cross.

If an already assigned foot switch is assigned to another channel, it is removed from the previous channel.

10.4 Navigation within the Programs and Functions of the maxium® smart C



The maxium® smart C starts with the previously used program (which can also be changed to the base program in the setup).

When pressing the screen, the following sub-menus can be activated:

- Program settings
- Neutral electrode
- VAC Smoke evacuator
- Sound settings
- Display
- Clock menu timeouts
- Argon
- Message history
- Help
- Interactive language
- Service
- Hotline

Monopolare Elektroden-Handgriffe
 Monopolinių elektrodų rankenos
 Mangos porta-electrodos monopolaes
 Manches porte-électrodes monopolaires
 Manici portaelettrodi monopolari

smartPen

Passend für **maXium®/ME 411/ME 401/ME 400/ME 200**
 Suitable for **ME MB 3/ME MB 2/ME MB 1/ME M1/ME 102**
 Para
 Pour
 Per

Ø 2,4 mm

1/2



80-210-21-04 max. 6300 V_p

KLS Martin/ Erbe intern. Version/ Valleylab

17.2

Elektrodo rankena su dviem mygtukais, 3 kontaktų kištuku ir nuolatiniu 4 m laidu

1/3



Ø 2,4 mm

1/2



80-210-23-04 max. 6300 V_p

KLS Martin/ Erbe intern. Version/ Valleylab

Elektroden-Handgriff mit Wippschalter, 3-Pin-Stecker und fest angeschlossenem 4 m Kabel

Electrode handle with rocker switch, 3-pin plug and permanent cord of 4 m

Mango porta-electrodos con interruptor basculante, clavija de 3 patillas y cable de conexión fija de 4 m

Manche porte-électrode avec interrupteur à bascule, fiche à 3 broches et câble de raccordement fixe de 4 m

Manico portaelettrodi con selettore a levetta, spina a 3-spire e cavo di connessione fisso da 4 m

1/3



Ø 4 mm

1/2



1/3



80-227-00-04 max. 6300 V_p

KLS Martin

Elektroden-Handgriff mit zwei Tasten und abnehmbarem Kabel

Electrode handle with two pushbuttons and with detachable cord

Mango porta-electrodos con dos teclas y mangos de electrodos con cable desmontable

Manche porte-électrode avec interrupteur digital double et avec câble amovible

Manico portaelettrodi con due tasti e con cavo rimovibile

80-227-01-04 max. 6300 V_p

KLS Martin

Anschlusskabel (inklusive Kabel)

Connection cord (including cord)

Cable de conexión (inclusive cable)

Câble de raccordement (avec câble)

Cavo di collegamento (cavo incluso)



1/3



80-227-02-04 max. 6300 V_p

Erbe VIO, ICC, ACC

Anschlusskabel (inklusive Kabel)

Connection cord (including cord)

Cable de conexión (inclusive cable)

Câble de raccordement (avec câble)

Cavo di collegamento (cavo incluso)

Monopolare Elektroden
 Monopoliniai elektrodai
 Electrodes monopoles
 Electrodes monopolaires
 Elettrodi monopolari

KLS-Martin-SYN-Elektroden mit farbkodierter Kunststoffisolation
 KLS Martin SYN electrodes with color-coded plastic insulation
 SYN electrodos KLS Martin con aislamiento de plástico en color codificado
 SYN électrodes KLS Martin avec isolation en matière plastique avec code couleur
 SYN elettrodi KLS Martin con isolamento in materiale plastico con codice colore

Reusable

Daugkartinio naudojimo

Elektrodo kontaktinės dalies 17.3
diametras Ø 2.4 mm

Ø 2,4 mm

1/1  Ø 2,2 mm

80-520-09-04 max. 2900 V_p

Adatos formos elektrodas disekcijai,
 volframo antgalis, pakuotėje 5 vnt.,
 daugkartinio naudojimo

1/1  Ø 2,2 mm

80-520-10-04 max. 2900 V_p [STERILE]

Nadelektrode für die Mikrodisektion, Wolframspitze,
 VE = 5 Stück, steril verpackt, wiederverwendbar
 Needle electrode for dissection, tungsten tip,
 5 items/pack, sterile packed, reusable
 Electrodo de aguja para la disección, punta de tungsteno,
 UE = 5 unidades, embalado estéril, reutilizable
 Electrode aiguille pour dissection, pointe en tungstène,
 UE = 5 pièces, emballage stérile, réutilisable
 Elettrodo ad ago per dissezione, punta in tungsteno,
 UV = 5 unità, imballaggio sterile, riutilizzabile

1/1  25mm

80-510-08-04 max. 3250 V_p

Lanzettelektrode, gerade
 Lancet electrode, straight
 Electrodo de lanceta, recto
 Electrode lancette, droite
 Elettrodo a lancetta, retto

1/1  20mm

80-515-08-04 max. 3250 V_p

Messerelektrode
 Knife electrode
 Electrodo de cuchillo
 Electrode couteau
 Elettrodo a bisturi

17.3

Peilio formos

1/1  20mm

80-520-08-04 max. 3250 V_p

Nadelektrode
 Needle electrode
 Electrodo de aguja
 Electrode aiguille
 Elettrodo ad ago

1/1  10mm

80-542-08-04 max. 3250 V_p

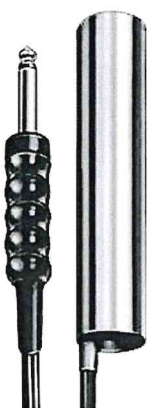
Drahtschlingenelektrode, Wolfram
 Wire loop electrode, tungsten
 Electrodo de asa de alambre, tungsteno
 Electrode anse en fil, en tungstène
 Elettrodo ad ansa di filo, tungsteno

1/1  Ø 4 mm

80-562-08-04 max. 3250 V_p

Kugelelektrode
 Ball electrode
 Electrodo de bola
 Electrode boule
 Elettrodo a sfera

Neutralelektroden
 Neutralūs elektrodai
 Placas neutras
 Electrodes neutres
 Elettrodi neutri



mit 6,3-mm-NE-Stecker
 with 6.3-mm NE plug
 con clavija de PN de 6,3 mm
 avec fiche EN de 6,3 mm
 con spina EN da 6,3 mm

nur zur Verwendung mit Geräten mit einer
 max. Ausgangsleistung von 50 W zugelassen (z. B. MD 62)!

only approved for use with units having a
 max. output of 50 W (e.g. MD 62)!

isolo aprobadas para la utilización con aparatos con una
 potencia de salida máx. de 50 W (p. ej. MD 62)!

autorisées uniquement pour utilisation avec des appareils
 dont la puissance de sortie maximale est de 50 W (par ex. MD62) !

utilizzo ammesso soltanto con apparecchi con
 potenza max. d'uscita di 50 W (ades. MD 62)!

80-310-04-04

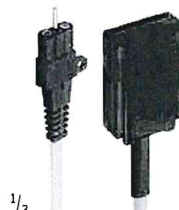
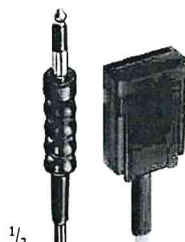
Handzylinder-Neutralelektrode mit 4 m Kabel

Handcylinder neutral electrode with connection
 cable of 4 m

Placa neutra en forma de cilindro con cable
 de conexión de 4 m

Electrode neutre en forme de cylindre avec
 câble de raccordement de 4 m

Elettrodo neutro a forma cilindrica con cavo
 di connessione da 4 m



Anschlusskabel für Einmal-Neutralelektroden

**Prijungimo laidas
 vienkartiniamis
 neutraliems elektrodams**

Cable de conexión para placas neutras
 desechables

Câble de raccordement pour électrodes
 neutres à usage unique

Cavo di connessione per elettrodi neutri
 monouso

80-294-40-04

4 m/13 ft.

KLS Martin

80-294-43-04

4 m/13 ft.

maXium® e
 Erbe

80-294-44-04

5m/16ft.

maXium® i
maXium® smart C
 ME MB 3i
 MEMB 2i
 Valleylab

17.1

Einmal-Neutralelektroden
Vienkartiniai neutralūs elektrodai
Placas neutras desechables
Electrodes neutres à usage unique
Elettrodi neutrimonouso

Neutralelektroden
Neutral electrodes
Placas neutras
Electrodes neutres
Elettrodi neutri



17.8

80-344-09-04

PCS-DuoSafe-Einmal-Neutralelektrode für Erwachsene und Kinder, geteilte Kontaktfläche 107 cm², ohne Anschlusskabel, 50 Stück/VE

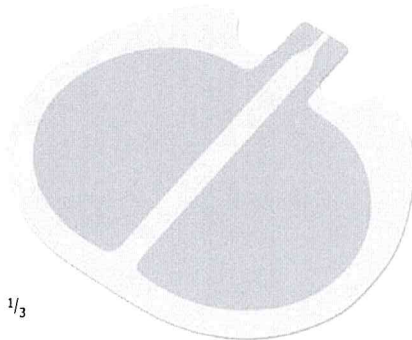
PCS DuoSafe vienkartinis neutralus elektrodas suaugusiesiems ir vaikams, padalintas kontaktinis paviršius 107 cm², be jungiamojo laido, 50 / pak.

Placa neutra desechable tipo PCS DuoSafe con dos partes separadas 107 cm² para adultos y niños, sin cable de conexión, 50 piezas/unidad

Electrode neutre à usage unique type PCS DuoSafe avec deux surfaces de contact séparées 107 cm² pour adultes et enfants, sans câble de raccordement, 50 pièces/unité

Elettrodo neutro monouso tipo PCS DuoSafe con due superfici separate 107 cm² per adulti e bambini, senza cavo di connessione, 50 pezzi/unità

3



1/3

80-344-12-04

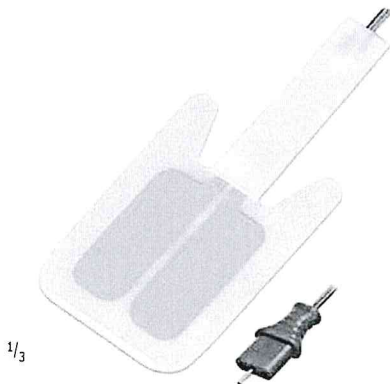
PCS DuoSafe Einmal-Neutralelektrode für Neugeborene und Babies bis max. 5,0 kg Körpergewicht, geteilte Kontaktfläche 33 cm², mit Anschlusskabel International, 10 Stück/VE

PCS DuoSafe disposable neutral electrode for newborns and babies up to a maximum weight of 5.0 kg, split contact surface, 33 cm², with international connecting cable, 10 items/pack

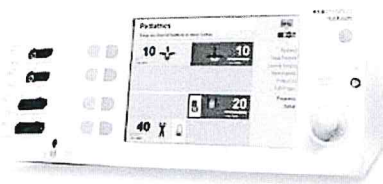
PCS DuoSafe placa neutra desechable para neonatos y bebés hasta un peso máximo de 5,0 kg, superficie de contacto dividida de 33 cm², con cable de conexión internacional, 10 unidades/envase

PCS DuoSafe Électrode neutre à usage unique pour nouveau-nés et bébés dont le poids max. est de 5,0 kg, surface de contact divisée 33 cm², avec câble de raccordement international, 10 pièces/unité

Elettrodo neutro monouso PCS DuoSafe per neonati e bebè fino ad un peso massimo di 5,0 kg, superficie di contatto separata di 33 cm², con cavo di collegamento internazionale, 10 unità/UV



1/3



maXium® Baby

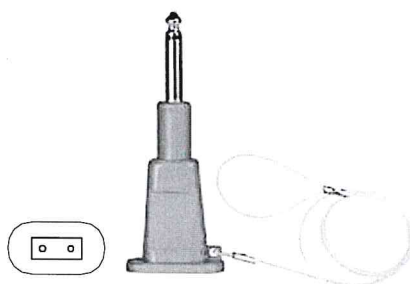
Diese Neutralelektrode darf nur mit dem HF-Gerät **maXium®** (Typ ME 402) ab Hardwarestand 06 sowie Softwarestand größer V 3.404 verwendet werden! Es ist der dafür vorgesehene Baby-NE-Modus zu wählen!

This neutral electrode may only be used with the **maXium®** HF generator (type ME 402) from hardware status 06 and software status higher than V 3.404! The Baby NE mode intended for this neutral electrode must be selected in this case!

!Esta placa neutra sólo debe utilizarse con el equipo de AF **maXium®** (tipo ME 402) a partir del estado de hardware 06 y con estado de software superior a V 3.404! ¡En todo caso deberá seleccionarse el modo de PN para bebé previsto!

Cette électrode neutre ne peut être utilisée qu'avec l'appareil HF **maXium®** (type ME 402), à partir des versions matérielle HW06 et logicielle supérieure à V3.404 ! Il faut sélectionner le mode EN Bébé prévu à cet effet !

Questo elettrodo neutro può essere usato solo con l'apparecchio AF **maXium®** (tipo ME 402) a partire dalla versione hardware 06 e dalla versione software superiore a V 3.404! In questo caso occorre selezionare la modalità speciale EN per bebè prevista allo scopo!



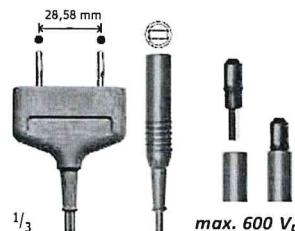
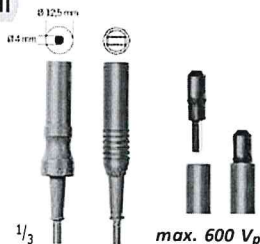
80-344-11-04 max. 500 V_p

Adapter mit internationaler NE-Buchse und 6,3-mm-Stecker
Adapter with international NE socket and 6.3-mm plug
Adaptador con hembra de PN internacional y clavija de 6,3 mm
Adaptateur avec fiche EN internationale et fiche 6,3 mm
Adattatore con presa EN internazionale e spina da 6,3 mm

Laidas bipolinių pincetų pajungimui



17.4



80-287-33-04 80-287-53-04
3 m/10 ft. 5 m/16 ft.

KLS-Martin- und Berchtold-Geräte
→ bipolare Instrumente

KLS Martin and Berchtold units
→ **bipolar instruments**

aparatos KLS Martin y Berchtold
→ instrumentos bipolares

appareils KLS Martin et Berchtold
→ instruments bipolaires

apparecchi KLS Martin e Berchtold
→ strumenti bipolari

80-286-30-04 80-286-50-04
3 m/10 ft. 5 m/16 ft.

maXium® e/ Erbe-Geräte ICC und ACC/VIO
→ bipolare Instrumente

maXium® e/ ICC and ACC/VIO Erbe units
→ bipolar instruments

maXium® e/ aparatos Erbe ICC e ACC/VIO
→ instrumentos bipolares

maXium® e/ appareils Erbe ICC et ACC/VIO
→ instruments bipolaires

maXium® e/ apparecchi Erbe ICC e ACC/VIO
→ strumenti bipolari

80-287-89-04 80-287-90-04
3 m/10 ft. 5 m/16 ft.

maXium® i, ME MB 3 i, ME MB 2 i / Valleylab-Geräte
→ bipolare Instrumente

maXium® i, ME MB 3 i, ME MB 2 i / Valleylab units
→ bipolar instruments

maXium® i, ME MB 3 i, ME MB 2 i / aparatos Valleylab
→ instrumentos bipolares

maXium® i, ME MB 3 i, ME MB 2 i / appareils Valleylab
→ instruments bipolaires

maXium® i, ME MB 3 i, ME MB 2 i / apparecchi Valleylab
→ strumenti bipolari

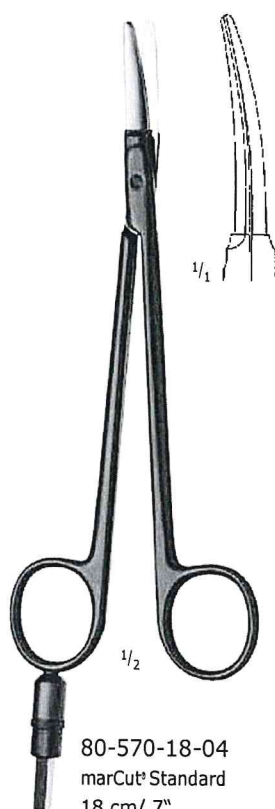
Standard-Version max. 300 Vp

Standard version

Versión estándar

Version standard

Versione standard



80-570-18-04
marCut® Standard
18 cm/ 7"



80-570-21-04
marCut® Standard
21 cm/ 8 1/4"



80-570-23-04
marCut® Standard
23 cm/ 9"



80-570-28-04
marCut® Standard
28 cm/ 11"

Bipolare Pinzetten, nonStick red
 Bipoliniai pincetai, nonStick red
 Pinzas bipolares, nonStick red
 Pincès bipolaires, nonStick red
 Pinze bipolari, nonStick red

nonStick red

max. 500 V_p

revolutionary
 ergonomic
 design

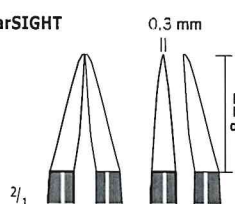
Bipoliniai pincetai, tiesūs

Galo plotis

Ilgis

Artikel-Nr.
Prekės Nr.
N.º referencia
Référence
Codice articolo

marSIGHT

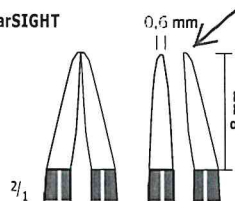


smailus

0,3 mm	12 cm/4 3/4"	80-982-12-04
0,3 mm	17 cm/6 1/4"	80-982-17-04
0,3 mm	20 cm/8"	80-982-20-04
0,3 mm	23 cm/9"	80-982-23-04

Darbinis galas smailėjantis

marSIGHT

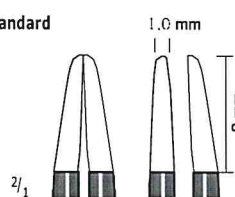


stumpf/blunt/roma/mousse/smussa

0,6 mm	12 cm/4 3/4"	80-984-12-04
0,6 mm	17 cm/6 1/4"	80-984-17-04
0,6 mm	20 cm/8"	80-984-20-04

Darbinio galo ilgis 8 mm

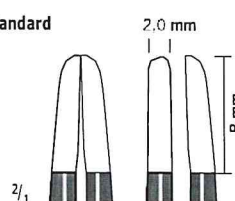
Standard



stumpf/blunt/roma/mousse/smussa

1,0 mm	12 cm/4 3/4"	80-986-12-04
1,0 mm	17 cm/6 1/4"	80-986-17-04
1,0 mm	20 cm/8"	80-986-20-04
1,0 mm	23 cm/9"	80-986-23-04

Standard



stumpf/blunt/roma/mousse/smussa

2,0 mm	17 cm/6 1/4"	80-988-17-04
2,0 mm	20 cm/8"	80-988-20-04
2,0 mm	23 cm/9"	80-988-23-04
2,0 mm	30 cm/11 3/4"	80-988-30-04

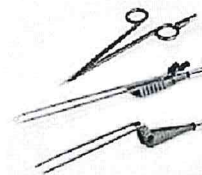
17.5

1/1

80-982-12-04
 12 cm/4 3/4"
 spitz, 0,3 mm
 pointed, 0,3 mm
 puntiaguda, 0,3 mm
 pointue, 0,3 mm
 acuta, 0,3 mm

1/1

Beispielabbildung
 Example illustration
 Ilustración a modo de ejemplo
 Illustration à titre d'exemple
 Figura di esempio



max. 500 V_p

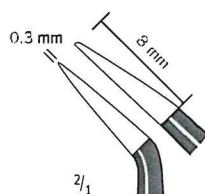
Bipoliniai pincetai, lenkti

Galo plotis

Ilgis

Prekės Nr.

Standard



smailus

0,3 mm

12 cm/4 3/4"

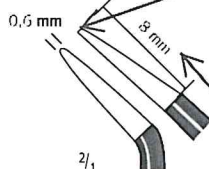
80-983-12-04

0,3 mm

17 cm/6 1/4"

80-983-17-04

Standard



Darbinis galas smailėjantis

stumpf/blunt/roma/mousse/smussa

0,6 mm

12 cm/4 3/4"

80-985-12-04

0,6 mm

17 cm/6 1/4"

80-985-17-04

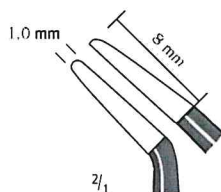
0,6 mm

20 cm/8"

80-985-20-04

Darbinio galo ilgis 8 mm

Standard



stumpf/blunt/roma/mousse/smussa

1,0 mm

12 cm/4 3/4"

80-987-12-04

1,0 mm

17 cm/6 1/4"

80-987-17-04

1,0 mm

20 cm/8"

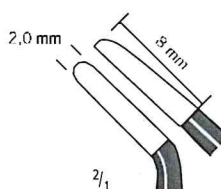
80-987-20-04

1,0 mm

23 cm/9"

80-987-23-04

Standard



stumpf/blunt/roma/mousse/smussa

2,0 mm

17 cm/6 1/4"

80-989-17-04

2,0 mm

20 cm/8"

80-989-20-04

2,0 mm

23 cm/9"

80-989-23-04

2,0 mm

25 cm/9 3/4"

80-989-25-04

2,0 mm

28 cm/11"

80-989-28-04

2,0 mm

30 cm/11 3/4"

80-989-30-04

1/1

1/1

80-983-12-04
12 cm/4 3/4"
spitz, 0,3 mm
pointed, 0,3 mm
puntiaguda, 0,3 mm
pointue, 0,3 mm
acuta, 0,3 mm

Beispielabbildung
Example illustration
Ilustración a modo de ejemplo
Illustration à titre d'exemple
Figura diesempio

KLS Martin **nonStick** red –

Bipoliniai KLS Martin pincetai – su nelimpančiu efektu ir revoliuciniu ergonomišku dizainu

17.6

17.7



80-811-50-04

Monopolarer und bipolarer Fußschalter,
explosionsgeschützt, AP-geprüft,
IP X8, eintauchbar

Vienpolis ir bipolinis pėdos jungiklis,
anti-sprogstamasis, patikrintas AP
(atsparus anestetikams), IP X8,
apsaugotas nuo skysčių patekimo

Interruptor de pie monopolar y bipolar, antiexplosivo,
controlada su aptitud para anestésicos,
IP X8, sumergible

Interrupteur à pédale monopolaire et bipolaire,
anti-explosif, catégorie AP, IP X8, immergeable

Interruttore a pedale monopolare e bipolare,
anti-deflagrante, testato AP, IP X8, immersibile

ME 81 (nur bipolar, bipolar only,
sólo bipolar, bipolaire uniquement,
solo bipolare)

ME K1

ME K2

ME 82

miniCutter

ME102 (nur bipolar, bipolar only,
sólo bipolar, bipolaire uniquement,
solo bipolare)



80-812-10-04

Einpedal-Fußschalter, pneumatisch,
2 m Luftschlauch

Single-pedal foot switch, pneumatic,
2-m air hose

Interruptor de pie de un pedal, neumático,
manguera de 2 m

Interrupteur à une pédale, pneumatique,
tuyau à air de 2 m

Interruttore monopedale, pneumatico,
con tubo flessibile per l'aria da 2 m

MD 62



80-811-04-04

Bipolarer Fußschalter, explosionsgeschützt,
AP-geprüft, IP X8, eintauchbar

Bipolar foot switch, anti-explosive, AP-tested
(anesthetics-proof), IP X8, immersible

Interruptor de pie, bipolar, antiexplosivo,
controlada su aptitud para anestésicos,
IP X8, sumergible

Interrupteur à pédale, bipolaire, anti-explosif,
catégorie AP, IP X8, immergeable

Interruttore a pedale, bipolare, anti-deflagrante,
testato AP, IP X8, immersibile

ME 81 (nur bipolar, bipolar only,
sólo bipolar, bipolaire uniquement,
solo bipolare)

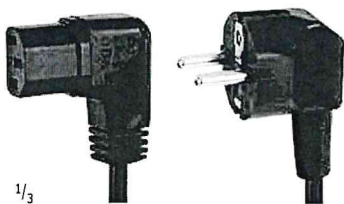
ME 82

miniCutter (nur bipolar, bipolar only,
sólo bipolar, bipolaire uniquement,
solo bipolare)

ME102 (nur bipolar, bipolar only,
sólo bipolar, bipolaire uniquement,
solo bipolare)

17.7

Visų kojinių jungiklių laido ilgis: 5 m (išskyrus 80-812-10-04)



1/3

08-024-00-23

3 m/10 ft.

Netzkabel, z.B. für Deutschland, Frankreich, Österreich, Skandinavien, Korea

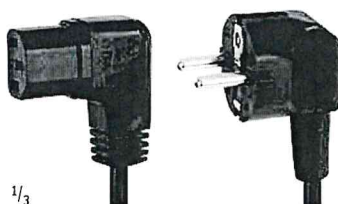
Maitinimo kabeliai, pvz., Vokietijai, Prancūzijai, Austrijai, Skandinavijai, Korėjai

Cables de conexión a la red, p. ej. para Alemania, Francia, Austria, Escandinavia, Corea

Câbles d'alimentation réseau, par ex. pour l'Allemagne, France, Autriche, Scandinavie, la Corée

Cavi d'alimentazione, p. es. per la Germania, Francia, Austria, Scandinavia, Corea

17.10



1/3

08-025-00-23

5 m/16,4 ft.

Netzkabel, z.B. für Deutschland, Frankreich, Österreich, Skandinavien, Korea

Mains cables, for ex. for Germany, France, Austria, Scandinavia, Korea

Cables de conexión a la red, p. ej. para Alemania, Francia, Austria, Escandinavia, Corea

Câbles d'alimentation réseau, par ex. pour l'Allemagne, France, Autriche, Scandinavie, la Corée

Cavi d'alimentazione, p. es. per la Germania, Francia, Austria, Scandinavia, Corea



1/3

08-024-00-30

2,5 m/8,2 ft.

Netzkabel für Italien

Mains cables for Italy

Cables de conexión a la red para Italia

Câbles d'alimentation réseau pour l'Italie

Cavi d'alimentazione per Italia



1/3

08-024-00-40

1,8 m/6 ft.

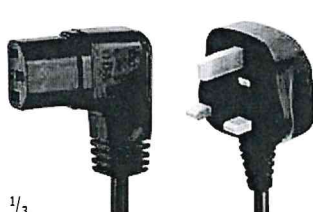
Netzkabel für Grossbritannien, Ireland, Vereinigte Arabische Emirate

Mains cables for United Kingdom, Ireland, United Arab Emirates

Cables de red para el Reino Unido, Irlanda, Emiratos Árabes Unidos.

Câbles d'alimentation réseau pour la Grande-Bretagne, l'Irlande, les Emirats Arabes Unis

Cavi di rete per Gran Bretagna, Irlanda, Emirati Arabi Uniti



1/3

08-024-00-83

5 m/16,4 ft.

Netzkabel für Grossbritannien, Ireland, Vereinigte Arabische Emirate

Mains cables for United Kingdom, Ireland, United Arab Emirates

Cables de red para el Reino Unido, Irlanda, Emiratos Árabes Unidos.

Câbles d'alimentation réseau pour la Grande-Bretagne, l'Irlande, les Emirats Arabes Unis

Cavi di rete per Gran Bretagna, Irlanda, Emirati Arabi Uniti



1/3

08-024-00-31

2,5 m/8,2 ft.

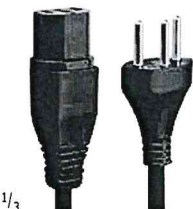
Netzkabel für Japan

Mains cables for Japan

Cables de conexión a la red para Japón

Câbles d'alimentation réseau pour Japon

Cavi d'alimentazione per Giappone



1/3

08-024-00-28

1,8 m/6 ft.

Netzkabel, z.B. für Taiwan, USA, Kanada

Mains cables, forex. for Taiwan, USA, Canada

Cables de conexión a la red, p. ej. para Taiwan, USA, Canadá

Câbles d'alimentation réseau, par ex. pour Taiwan, USA, Canada

Cavi d'alimentazione, p. es. per Taiwan, USA, Canada



1/3

08-024-00-29

2 m/6,5 ft.

Netzkabel, z.B. für Taiwan, USA, Kanada

Mains cables, forex. for Taiwan, USA, Canada

Cables de conexión a la red, p. ej. para Taiwan, USA, Canadá

Câbles d'alimentation réseau, par ex. pour Taiwan, USA, Canada

Cavi d'alimentazione, p. es. per Taiwan, USA, Canada



1/3

08-024-00-41

2,5 m/8,2 ft.

Netzkabel für China

Mains cables for China

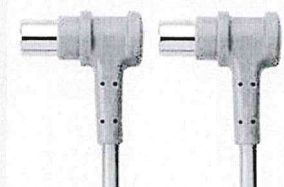
Cables de conexión a la red para China

Câbles d'alimentation réseau pour Chine

Cavi d'alimentazione per Cina



Konfiguration mit maXium® smart C,
maXium® smart Beam und maXium® smart Vac
Configuration with maXium® smart C,
maXium® smart Beam and maXium® smart Vac
Configuración con maXium® smart C,
maXium® smart Beam y maXium® smart Vac
Configuration avec maXium® smart C,
maXium® smart Beam et maXium® smart Vac
Configurazione con maXium® smart C,
maXium® smart Beam e maXium® smart Vac



80-260-50-04
4 m/13 ft.

17.9

Potencialq išlyginimo kabelis

80-048-00-04

maXium® smart Cart –

pour tous les grands appareils KLS Martin

Dimensions (l x H x p) : 755 x 1080 x 655 mm
4 roulettes doubles avec 2 freins
Panier de rangement
Raccords d'équipotentialité (POAG)
Support d'interrupteur à pédale
Câble secteur 5 m
Prises d'alimentation
Poids 40 kg

80-048-00-04

maXium® smart Cart –

indicato per tutti i grandi apparecchi KLS Martin

Dimensioni (L x A x P): 755 x 1080 x 655 mm
4 ruote doppie con 2 freni
Cestello portaoggetti
Attacchi per collegamento equipotenziale (POAG)
Supporto interruttore a pedale
Cavo di rete 5 m
Uscite di rete
Peso 40 kg

Logement

(doit impérativement être commandé)

80-048-03-04 Logement pour maXium® smart Line

80-048-04-04 Logement pour maXium® White Edition

Supporto apparecchio

(da ordinarsi obbligatoriamente assieme all'apparecchio)

Supporto apparecchio per maXium® smart Line

Supporto per maXium® White Edition

Accessoires facultatifs :

80-048-01-04 Rail standard
80-048-02-04 Transformateur d'isolement
80-048-05-04 Porte-bouteille
80-048-06-04 Set de fixation pour maXium® smart Vac®

Accessori opzionali:

Guida normata
Trasformatore di isolamento
Supporto bombola gas
Set di fissaggio per maXium® smart Vac®

Die abgebildeten Geräte sind im Lieferumfang nicht enthalten!
The HF units shown are not included in the scope of supply!
¡Los equipos representados en las imágenes no forman parte del suministro!
Les appareils présentés ici ne font pas partie de la livraison !
Gli apparecchi raffigurati non fanno parte della fornitura!

5.5 Sterilizacija

17.1 - 17.6. p. nurodyti aparato priedai yra daugkartinio naudojimo ir sterilizuojami

KLS Martin produktai yra daugkartinio naudojimo, nebent būtų aiškiai nurodyta kitaip.

Po valymo elektrodai 5 minutes sterilizuojami 134 °C (273 °F) temperatūroje (išsamesnės informacijos ieškokite EN ISO 17665-1). Hot-air sterilization may be used only for purely stainless-steel active electrodes (having no insulation). Never reprocess / resterilize disposable products!

5.6 Cleaning footswitches

Foot switches are generally excluded from machine processing and steam sterilization.

The following restrictions apply for machine reprocessing of foot switches marked with "AP":

- The maximum temperature of 55 °C for the cleaning and drying process must not be exceeded.
- Shake off any remaining liquid after the flushing process. Also check areas that are not visible.
- Do not exceed the drying time of 1.5 h.
- Note: Supply line and gasket can be flushed 20 times with a cleaning agent suitable for plastics.

Other foot switches may only be cleaned using a damp cloth.

5 Repair

It is not permitted to repair defective electrosurgery accessories (cables, handles, electrodes, and footswitches). If in doubt, contact Gebrüder Martin. Replacements are to be provided in due time.